

ProTaper Next®



POUZE PRO DENTÁLNÍ POUŽITÍ

NÁVOD K POUŽITÍ

ENDODONTICKÝ PILNÍK - REF A 0800

PILNÍKY PROTAPER NEXT® PRO ENDODONTICKÉ OŠETŘENÍ:

- ProTaper Next® XA: VARIABILNĚ ZKOSENÝ POMOCNÝ NÁSTROJ.
- ProTaper Next® X1 / 017/04 VARIABILNĚ ZKOSENÝ NÁSTROJ.
- ProTaper Next® X2 / 025/06 VARIABILNĚ ZKOSENÝ NÁSTROJ.
- ProTaper Next® X3 / 030/07 VARIABILNĚ ZKOSENÝ NÁSTROJ.
- ProTaper Next® X4 / 040/06 VARIABILNĚ ZKOSENÝ NÁSTROJ.
- ProTaper Next® X5 / 050/06 VARIABILNĚ ZKOSENÝ NÁSTROJ.

0) SLOŽENÍ

Řezná část tvarovacích nástrojů (X1 až X5) je vyrobena ze slitiny niklu a titanu s názvem M-Wire® a řezná část XA je vyrobena ze standardního NiTi.

1) POKYNY K POUŽITÍ

Nástroje ProTaper Next® se používají v endodontickém ošetření pro tvarování a čištění systému kořenových kanálků. Tyto nástroje jsou určeny pro použití výhradně v klinickém prostředí kvalifikovanými uživateli.

2) KONTRAINDIKACE

Stejně jako všechny mechanické nástroje pro kořenové kanálky se nástroje ProTaper Next® nesmějí používat v případech velmi výrazných a náhlých apikálních zakřivení.

3) VAROVÁNÍ

- Tento výrobek obsahuje nikl a nesmí se používat u osob se známou alergickou citlivostí na tento kov.
- Pro zabránění přenosu infekce se při endodontickém postupu důrazně doporučuje používat kofferdam.
- ProTaper Next® se dodává sterilní a opakované použití může zvýšit riziko křížové kontaminace nebo prasknutí.

4) BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Pilníky ProTaper Next® jsou nástroje na jedno použití. Po vícenásobném použití mohou být pilníky méně účinné a mohou být nadměrně namáhány. To může vést k prasknutí pilníku.
- V apikální oblasti a okolních výrazných zakřiveních postupujte opatrně.
- V zájmu své vlastní bezpečnosti používejte osobní ochranné pomůcky (rukavice, brýle, masku).
- Tyto nástroje se nesmějí ponořovat do roztoku chlornanu sodného.
- Během tvarování kořenový kanálek hojně a často vyplachujte.
- Doporučují se lubrikanty jako NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Vytvořte opakovatelný průchod pomocí malých ručních a/nebo speciálních mechanických pilníků pro průchody.
- Používejte při konstantní rotaci s otáčkami 300 ot/min a lehkým apikálním tlakem.
- Pro optimální použití se doporučují zařízení pro kontrolu točivého momentu nastavená na hodnotu 2 Ncm (možnost nastavení až na 5,2 Ncm podle zkušeností lékaře).
- Drážky často čistěte a kontrolujte případné známky porušení nebo opotřebení.
- Nástroje ProTaper Next® se doporučují používat mechanicky (ručně u velmi výrazných zakřivení) kontinuálním pohybem ve směru hodinových ručiček.
- Nástroje ProTaper Next® se doporučují používat s kartáčovacím pohybem směrem od externích kořenových vydutí pro usnadnění čištění drážek a postup apikálního pilníku.
- ProTaper Next® XA (příslušenství) se doporučuje pro předběžné rozšiřování ústí, odstraňování trojúhelníků zuboviny, přesouvání korunkové části kanálku směrem od externího kořenového vydutí a vytváření požadovaných tvarů.
- Pilníky ProTaper Next® používejte pro pasivní sledování kanálku v celé pracovní délce.

5) NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Stejně jako všechny mechanické nástroje pro kořenové kanálky se nástroje ProTaper Next® nesmějí používat v případech velmi výrazných a náhlých apikálních zakřivení.














6) POKYNY KROK ZA KROKEM PRO PILNÍKY PROTAPER NEXT®

Protokol o použití:

- 1) Připravte přímý přístup k ústí kanálku.
- 2) Zkontrolujte kanálek pomocí malých ručních pilníků, zjistěte pracovní délku, ověřte průchodnost a vytvořte hladký, opakovatelný průchod.
- 3) V případě potřeby použijte pilník ProTaper Next® XA (příslušenství) pro zlepšení kořenového přístupu.
- 4) Vždy provádějte výplach a v případě potřeby rozšiřte průchod pomocí malých ručních pilníků nebo speciálních mechanických pilníků pro průchody.
- 5) Při použití NaOCl proveďte v průchodu jednou nebo vícekrát kartáčovací pohyb pilníkem ProTaper Next® X1 (017/04) nebo v případě potřeby malými ručními pilníky, až dosáhnete příslušné pracovní délky.
- 6) Použijte ProTaper Next® X2 (025/06) přesně podle popisu pro pilník ProTaper Next® X1, až pasivně dosáhnete příslušné pracovní délky.

- 7) Zkontrolujte apikální drážky pilníku ProTaper Next® X2; jsou-li naplněné zubovinou, je tvar dokončen, můžete použít hlavní kužel z gutaperči příslušné velikosti nebo ověřovač velikosti a kanálek je připraven k dezinfekci.
- 8) Alternativně změřte foramen ručním pilníkem velikosti 025, pokud tento pilník po celé délce dobře přiléhá, je kanálek vytvarovaný a připravený k dezinfekci.
- 9) Je-li ruční pilník velikosti 025 po délce volný, pokračujte v tvarování nástrojem ProTaper Next® X3 (30/07) a v případě potřeby ProTaper Next® X4 (040/06) nebo ProTaper Next® X5 (050/06) a po každém použití nástroje proveďte měření ručními pilníky 030, 040 nebo 050 v uvedeném pořadí.

V případě protokolu o použití vyplachujte, kontrolujte malým ručním pilníkem po každém postupném použití nástroje ProTaper Next® a potom znovu vypláchněte.

| Symboly | CS |
|---|---|
|  | Rukojeť pravá úhel RA |
|  | Datum trvanlivosti |
|  | Výrobce |
|  | Referenční číslo |
|  | Sterilizovaný výrobek, elektromagnetický nebo ionizační sterilizační postup |
|  | Pouze na jedno použití |
|  xxxx-xxxx min. ¹ | Doporučené otáčky |
|  | Číslo šarže |
|  | Sortiment |
|  | Nikl titan |
|  | Silikon |
|  m-wire nickel titanium | Slitina niklu a titanu m-Wire |
|  | Nepoužívejte, je-li pečeť porušená |

Výrobce


0086


 Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Švýcarsko
www.dentsplymailefer.com

ProTaper Next®

DE

NUR FÜR DEN ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH

GEBRAUCHSANWEISUNG **ENDODONTISCHE FEILEN – REF. A 0800**

PROTAPER NEXT® FEILEN FÜR ENDODONTISCHE BEHANDLUNGEN:

- ProTaper Next® XA: ZUSATZINSTRUMENT MIT VARIABLER KONIZITÄT.
- ProTaper Next® X1 / 017 /04 INSTRUMENT MIT VARIABLER KONIZITÄT.
- ProTaper Next® X2 / 025 /06 INSTRUMENT MIT VARIABLER KONIZITÄT.
- ProTaper Next® X3 / 030 /07 INSTRUMENT MIT VARIABLER KONIZITÄT.
- ProTaper Next® X4 / 040 /06 INSTRUMENT MIT VARIABLER KONIZITÄT.
- ProTaper Next® X5 / 050 /06 INSTRUMENT MIT VARIABLER KONIZITÄT.

0) ZUSAMMENSETZUNG

Bei den Aufbereitungsinstrumenten (X1 bis X5) besteht das Arbeitsteil aus der Nickel-Titan-Legierung M-Wire®, bei XA aus Standard-NiTi.

1) INDIKATIONEN

Die ProTaper Next® Instrumente dienen im Rahmen endodontischer Behandlungen zur Aufbereitung und Reinigung des Wurzelkanalsystems. Diese Instrumente dürfen nur unter klinischen Bedingungen von dafür qualifizierten Personen verwendet werden.

2) KONTRAINDIKATIONEN

Wie alle maschinell betriebenen Wurzelkanalinstrumente sollten die ProTaper Next® Feilen nicht bei sehr starken und abrupten apikalen Krümmungen verwendet werden.

3) WARNHINWEISE

- Dieses Produkt enthält Nickel und sollte nicht bei Personen mit bekannter Nickelallergie angewandt werden.
- Es wird dringend empfohlen, bei der endodontischen Behandlung einen Kofferdam anzulegen, um die Übertragung von Infektionserregern zu vermeiden.
- Die ProTaper Next® Instrumente werden steril geliefert; jede Wiederverwendung kann das Risiko von Kreuzkontaminationen oder Feilenbruch erhöhen.

4) VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die ProTaper Next® Feilen sind Einmalprodukte. Mehrfachverwendung kann zu nachlassender Leistung und damit zu übermäßiger Belastung führen. Dies kann zur Folge haben, dass die Feilen abbrechen.
- Im Apikalbereich und an starken Krümmungen des Kanals sehr vorsichtig arbeiten.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit persönliche Schutzausrüstung tragen (Handschuhe, Brille, Maske).
- Diese Instrumente sollten nicht in Natriumhypochlorit-Lösung eingetaucht werden.
- Den Wurzelkanal während der Aufbereitung häufig und gründlich spülen.
- Gleitmittel wie NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ sind zu empfehlen.
- Mit feinen Handfeilen und/oder speziellen maschinell betriebenen Gleitpfad-Feilen für einen reproduzierbaren Gleitpfad sorgen.
- Die ProTaper Next® Feilen bei konstanter Rotation mit 300 U/min und leichtem Druck nach apikal verwenden.
- Für ein optimales Arbeiten ist eine Drehmomentbegrenzung auf 2 Ncm zu empfehlen (je nach Erfahrung des Behandlers bis 5,2 Ncm anpassbar).
- Arbeitsteil häufig reinigen und auf Anzeichen von Verformung oder Abnutzung prüfen.
- Es wird empfohlen, die ProTaper Next® Instrumente maschinell (bei sehr starken Krümmungen manuell) in kontinuierlicher Rotation im Uhrzeigersinn anzuwenden.
- Es wird empfohlen, die ProTaper Next® Instrumente mit einer bürstenden Bewegung, von externen Wurzelkonkavitäten weg, anzuwenden; dies erleichtert den Abtransport der Späne und das Vordringen der Feilen nach apikal.
- Die ProTaper Next® XA (Accessory) dient dazu, je nach Bedarf den Eingang etwas zu erweitern, Dentindreiecke zu entfernen, den koronalen Kanalabschnitt von einer externen Wurzelkonkavität weg zu verlagern und für mehr Konizität zu sorgen.
- Mit den ProTaper Next® Instrumenten passiv dem Kanalverlauf folgen, bis die Arbeitslänge erreicht ist.

5) UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN

Wie alle maschinell betriebenen Wurzelkanalinstrumente sollten die ProTaper Next® Feilen nicht bei sehr starken und abrupten apikalen Krümmungen verwendet werden.







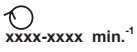






6) ANWENDUNG DER PROTAPER NEXT® FEILEN SCHRITT FÜR SCHRITT

Behandlungsablauf:

- 1) Einen geradlinigen Zugang zum Kanaleingang präparieren.
- 2) Mit feinen Handfeilen den Kanal erkunden, Arbeitslänge bestimmen, Gängigkeit kontrollieren und einen glatten, reproduzierbaren Gleitpfad sicherstellen.
- 3) Nötigenfalls mit der ProTaper Next® XA (Accessory) für besseren Zugang zum Kanal sorgen.
- 4) Stets spülen und den Gleitpfad gegebenenfalls mit feinen Handfeilen oder speziellen maschinell betriebenen Gleitpfad-Feilen erweitern.
- 5) In Gegenwart von NaOCl die ProTaper Next® X1 (017/04), oder gegebenenfalls alternativ feine Handfeilen, bürstend entlang dem Gleitpfad in einem oder mehreren Schritten einführen, bis die Arbeitslänge erreicht ist.
- 6) Die ProTaper Next® X2 (025/06) genauso anwenden wie für die ProTaper Next® X1 beschrieben, bis die Arbeitslänge passiv erreicht ist.

- 7) Den apikalen Schneidenbereich der ProTaper Next® X2 inspizieren; ist er mit Dentin gefüllt, so ist die Aufbereitung beendet. Nun kann ein Guttapercha-Masterpoint bzw. Size Verifier der entsprechenden Größe eingepasst und der Kanal desinfiziert werden.
- 8) Alternativ das Foramen mit einer Handfeile der Größe 025 messen; wenn diese Feile bei erreichter Arbeitslänge eng anliegt, ist der Kanal aufbereitet und kann desinfiziert werden.
- 9) Wenn die Handfeile der Größe 025 bei erreichter Arbeitslänge locker ist, sollte mit ProTaper Next® X3 (030/07) und, gegebenenfalls, ProTaper Next® X4 (040/06) oder ProTaper Next® X5 (050/06) weiter aufbereitet und dabei nach jedem Instrument mit einer Handfeile der entsprechenden Größe, d.h. 030, 040 oder 050, das Foramen gemessen werden.

Während der Behandlung spülen, nach jedem in der Sequenz verwendeten ProTaper Next® Instrument mit einer feinen Handfeile rekapitulieren, dann erneut spülen.

| Symbole | DE |
|---|--|
|  | Winkelstück (WS) |
|  | Verfallsdatum |
|  | Hersteller |
|  | Referenz-Nummer |
|  | Steriles Produkt, Sterilisationsanwendung mit elektromagnetischer oder ionischer Bestrahlung |
|  | Einmalverwendung |
|  | Empfohlene Umdrehungsgeschwindigkeit |
|  | LOT- Nummer |
|  | Sortiment |
|  | Nickel-Titan |
|  | Silikon |
|  | m-Wire Nickel-Titan |
|  | Nicht, wenn Siegel gebrochen verwenden |

Hersteller



Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Schweiz
www.dentsplymaillefer.com

ProTaper Next®

EN

FOR DENTAL USE ONLY

DIRECTIONS FOR USE

ENDODONTIC FILE - REF A 0800

PROTAPER NEXT® FILES FOR ENDODONTIC TREATMENT:

- ProTaper Next® XA : VARIABLE TAPERED ACCESSORY INSTRUMENT.
- ProTaper Next® X1 / 017/04 VARIABLE TAPERED INSTRUMENT.
- ProTaper Next® X2 / 025/06 VARIABLE TAPERED INSTRUMENT.
- ProTaper Next® X3 / 030/07 VARIABLE TAPERED INSTRUMENT.
- ProTaper Next® X4 / 040/06 VARIABLE TAPERED INSTRUMENT.
- ProTaper Next® X5 / 050/06 VARIABLE TAPERED INSTRUMENT.

0) COMPOSITION

The cutting part of the shaping instruments (X1 to X5) is made of a nickel-titanium alloy named M-Wire® and the cutting part of XA is made of standard NiTi.

1) INDICATIONS FOR USE

The ProTaper Next® instruments are used in endodontic treatment for shaping & cleaning the root canal system. These instruments are to be used only in a clinical environment by qualified users.

2) CONTRAINDICATIONS

In common with all mechanically driven root canal instruments, the ProTaper Next® instruments should not be used in cases of very severe and sudden apical curvatures.

3) WARNINGS

- This product contains Nickel and should not be used for individuals with known allergic sensitivity to this metal.
- In order to prevent infectious agent transfer it is highly recommended to use a rubber dam system during the endodontic procedure.
- ProTaper Next® is provided sterile and reuse can increase the risk of cross contamination or breakage.

4) PRECAUTIONS

- ProTaper Next® files are single use devices. They can become less efficient after multiple uses causing undue stress to the file. This can lead to file separation.
- Exercise caution in the apical area and around significant curvatures.
- For your own safety, wear personal protective equipment (gloves, glasses, mask).
- These instruments should not be immersed in a sodium hypochlorite solution.
- Irrigate the root canal copiously and frequently during the shaping procedure.
- Lubricants such as NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ are recommended.
- Establish a reproducible glide path using small-sized manual and/or dedicated mechanical glide path files.
- Use in a constant rotation at a speed of 300 rpm with light apical pressure.
- For optimal usage, torque control devices are recommended at 2 Ncm (adjustable up to 5.2 Ncm according to practitioner experience).
- Clean flutes frequently and check for signs of distortion or wear.
- The ProTaper Next® instruments are recommended to be used mechanically (manually in very severe curvatures) in a clockwise continuous motion.
- The ProTaper Next® instruments are recommended to be used with a brushing motion, away from external root concavities, to facilitate flute unloading and apical file progression.
- The ProTaper Next® XA (Accessory) is recommended for preflaring the orifice, removing triangles of dentin, relocating the coronal aspect of a canal away from an external root concavity, and creating more shape as desired.
- Use the ProTaper Next® files to passively follow the canal until the working length is achieved.

5) ADVERSE REACTIONS

In common with all mechanically driven root canal instruments, the ProTaper Next® instruments should not be used in cases of very severe and sudden apical curvatures.














6) STEP BY STEP INSTRUCTIONS FOR PROTAPER NEXT® FILES

Protocol of use:

- 1) Prepare straightline access to canal orifice.
- 2) Explore the canal using small-sized hand files, determine working length, verify patency and confirm a smooth, reproducible glide path.
- 3) If necessary use the ProTaper Next® XA (Accessory) file to improve radicular access.
- 4) Always irrigate and if necessary, expand the glide path using small-sized hand files or dedicated mechanical glide path files.
- 5) In the presence of NaOCl, brush and follow, along the glide path, with the ProTaper Next® X1 (017/04) file, in one or more passes, alternatively with small-sized hand files if necessary, until the working length is reached.
- 6) Use ProTaper Next® X2 (025/06), exactly as described for ProTaper Next® X1 file, until the working length is passively reached.

- 7) Inspect the apical flutes of the ProTaper Next® X2 file; if they are loaded with dentin, then the shape is finished, the correspondingly sized gutta percha master cone or size verifier may be fitted, and the canal is ready for disinfection.
- 8) Alternatively, gauge the foramen with a size 025 hand file and, if this file is snug at length, the canal is shaped and ready for disinfection.
- 9) If the size 025 hand file is loose at length, then continue shaping with the ProTaper Next® X3 (30/07) and, when necessary, the ProTaper Next® X4 (040/06) or ProTaper Next® X5 (050/06), gauging after each instrument with the 030, 040 or 050 hand files, respectively.

During protocol of use, irrigate, recapitulate with a small-sized hand file after each sequential ProTaper Next® instrument, then re-irrigate.

| Symbols | EN |
|---|--|
|  | Handle right angle RA |
|  | Expiry date |
|  | Manufacturer |
|  | Reference number |
|  | Sterilized product, electromagnetic or ionic radiation sterilization process |
|  | One use only |
|  | Recommended rotation speed |
|  | Batch number |
|  | Assortment |
|  | Nickel Titanium |
|  | Silicone |
|  | m-Wire nickel Titanium |
|  | Do not use if seal broken |

Manufacturer



Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Switzerland
www.dentsplymaillefer.com

ProTaper Next®

ES

ÚNICAMENTE PARA USO DENTAL

INSTRUCCIONES DE USO **LIMAS ENDODÓNICAS - REF. A 0800**

PROTAPER NEXT® LIMAS PARA TRATAMIENTO ENDODÓNCICO:

- ProTaper Next® XA: INSTRUMENTO DE CONICIDAD VARIABLE AUXILIAR.
- ProTaper Next® X1 / 017 /04 INSTRUMENTO DE CONICIDAD VARIABLE.
- ProTaper Next® X2 / 025 /06 INSTRUMENTO DE CONICIDAD VARIABLE.
- ProTaper Next® X3 / 030 /07 INSTRUMENTO DE CONICIDAD VARIABLE.
- ProTaper Next® X4 / 040 /06 INSTRUMENTO DE CONICIDAD VARIABLE.
- ProTaper Next® X5 / 050 /06 INSTRUMENTO DE CONICIDAD VARIABLE.

0) COMPOSICIÓN

La parte cortante de estos instrumentos de conformación (X1 a X5) está fabricada con una aleación de níquel titanio denominada M-Wire® y la parte cortante de XA está fabricada con NiTi estándar.

1) INDICACIONES DE USO

Los instrumentos ProTaper Next® se utilizan en los tratamientos endodóncicos para la limpieza y conformación de los conductos radiculares. Estos instrumentos solo deben ser utilizados en clínicas por profesionales cualificados.

2) CONTRAINDICACIONES

Al igual que todos los sistemas mecanizados para la preparación de conductos radiculares, los instrumentos ProTaper Next® no deberían utilizarse en aquellos casos que presenten curvaturas apicales severas y bruscas.

3) ADVERTENCIAS

- Este producto contiene níquel y no debe ser usado en personas con alergia conocida a este metal.
- A fin de prevenir la transferencia de agentes infecciosos es altamente recomendable utilizar dique de goma durante el procedimiento endodóncico.
- El producto ProTaper Next® se provee estéril; su reutilización puede aumentar el riesgo de contaminación cruzada o de ruptura.

4) PRECAUCIONES

- Las limas ProTaper Next® son instrumentos de un solo uso. Después de muchos usos pueden resultar menos eficaces, provocando esfuerzos inadecuados en la lima. Esto puede hacer que la lima se fracture.
- Utilizar cuidadosamente en el área apical y alrededor de curvaturas muy pronunciadas.
- Por su propia seguridad, utilice equipo de protección personal (guantes, gafas, mascarilla).
- Estos instrumentos no deben sumergirse en una solución de hipoclorito de sodio.
- Irrigar el conducto en forma abundante y frecuente durante el procedimiento de conformación.
- Se recomiendan lubricantes como NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Crear una permeabilidad reproducible del conducto utilizando limas manuales pequeñas y/o limas mecanizadas específicas para permeabilidad.
- Utilizar a una velocidad de rotación constante de 300 rpm con una ligera presión apical.
- Para un uso óptimo se recomienda usar motores con control de torque a 2Ncm (ajustable hasta 5.2 Ncm según la experiencia del profesional).
- Limpiar las espiras con frecuencia y observar si aparecen signos de alteración o desgaste.
- Se recomienda utilizar los instrumentos ProTaper Next® en forma mecánica (o manual, en curvaturas muy severas) con un movimiento continuo en el sentido de las agujas del reloj.
- Se recomienda utilizar los instrumentos ProTaper Next® con un movimiento de cepillado, fuera de las concavidades radiculares externas, para facilitar la limpieza de las espiras y el avance de la lima apical.
- Se recomienda utilizar ProTaper Next® XA (auxiliar) para efectuar un ensanchamiento previo del orificio, quitar triángulos de dentina, reubicar el lado coronal de un conducto fuera de la concavidad radicular externa y dar más forma, según se desee.
- Utilizar las limas ProTaper Next® para avanzar pasivamente por el conducto hasta llegar a la longitud de trabajo.

5) REACCIONES ADVERSAS

Al igual que todos los sistemas mecanizados para preparación de conductos radiculares, los instrumentos ProTaper Next® no deberían utilizarse en aquellos casos que presenten curvaturas apicales severas y bruscas.







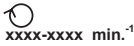






6) INSTRUCCIONES PASO A PASO PARA LAS LIMAS PROTAPER NEXT®

Protocolo de uso:

- 1) Preparar un acceso en línea recta al orificio de entrada del conducto.
- 2) Explorar el conducto utilizando limas manuales pequeñas, determinar la longitud de trabajo, verificar la permeabilidad y comprobar que haya una permeabilidad suave, reproducible.
- 3) Si es necesario, utilizar la lima ProTaper Next® XA (auxiliar) para mejorar el acceso radicular.
- 4) Irrigar siempre y, si es necesario, aumentar la permeabilidad utilizando limas manuales pequeñas o limas para permeabilidad mecanizadas específicas.
- 5) Ante la presencia de NaOCl, cepillar y seguir a lo largo de la permeabilidad con la lima ProTaper Next® X1 (017/04), en una o más pasadas, sino con limas manuales pequeñas si es necesario, hasta alcanzar la longitud de trabajo.
- 6) Utilizar una ProTaper Next® X2 (025/06), exactamente como se describió para la lima ProTaper Next® X1, hasta alcanzar pasivamente la longitud de trabajo.

- 7) Examinar las espiras apicales de la lima ProTaper Next® X2. Si están cargadas de dentina, se ha acabado con la conformación; luego, se debe introducir un cono master de gutapercha del tamaño adecuado o el verificador de tamaño y el conducto está listo para la desinfección.
- 8) Si no, calibrar el tamaño del foramen con una lima manual número 025 y, si la lima ofrece resistencia al alcanzar la longitud de trabajo, el conducto ya está conformado, listo para la desinfección.
- 9) Si la lima manual número 025 queda suelta al alcanzar dicha longitud, hay que seguir trabajando con la lima ProTaper Next® X3 (30/07) y, si es necesario, la ProTaper Next® X4 (040/06) o la ProTaper Next® X5 (050/06), calibrando, después de utilizar cada instrumento, con las limas manuales número 030, 040 o 050, respectivamente.

Durante el protocolo de uso, irrigar y volver a utilizar una lima manual pequeña después de cada instrumento ProTaper Next® de la secuencia y volver a irrigar.

| Símbolos | ES |
|---|---|
|  | Contra-ángulo |
|  | Fecha de caducidad |
|  | Fabricante |
|  | Número de referencia |
|  | Producto estéril. Proceso de esterilización con la radiación electromagnética o ion |
|  | Un solo uso |
|  | Velocidad de rotación recomendada |
|  | Número de lote |
|  | Surtido |
|  | Niquel Titanio |
|  | Silicona |
|  | m-Wire Niquel titanio |
|  | No lo use si el sello roto |

Fabricante



Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Suiza
www.dentsplymaillefer.com

ProTaper Next®

FR

RÉSERVÉ À UN USAGE DENTAIRE

PROTOCOLE D'UTILISATION **LIME ENDODONTIQUE – RÉF. A 0800**

LIMES PROTAPER NEXT® POUR TRAITEMENT ENDODONTIQUE :

- ProTaper Next® XA INSTRUMENT AUXILIAIRE À CONICITÉ VARIABLE.
- ProTaper Next® X1/ 017 /04 INSTRUMENT À CONICITÉ VARIABLE.
- ProTaper Next® X2/ 025 /06 INSTRUMENT À CONICITÉ VARIABLE.
- ProTaper Next® X3/ 030 /07 INSTRUMENT À CONICITÉ VARIABLE.
- ProTaper Next® X4/ 040 /06 INSTRUMENT À CONICITÉ VARIABLE.
- ProTaper Next® X5/ 050 /06 INSTRUMENT À CONICITÉ VARIABLE.

0) COMPOSITION

La partie travaillante de ces instruments de mise en forme (X1 à X5) est en alliage nickel-titane appelé M-Wire®, et la partie travaillante du XA est en NiTi standard.

1) INDICATIONS D'UTILISATION

Les instruments ProTaper Next® sont destinés au traitement endodontique pour la mise en forme et le nettoyage du système canalaire. Ces limes doivent être utilisées uniquement en milieu clinique, et leur utilisateur(trice) posséder la qualification professionnelle requise pour leur utilisation.

2) CONTRE-INDICATIONS

Comme tous les instruments de traitement canalaire mécanisés, les instruments ProTaper Next® ne doivent pas être utilisés en cas de courbure apicale franche et sévère.

3) MISES EN GARDE

- Ce produit contient du nickel et ne doit pas être utilisé sur des patients présentant une sensibilité allergique connue à ce métal.
- Pour prévenir tout transfert d'agents infectieux, l'utilisation du champ opératoire en latex pendant le traitement endodontique est fortement recommandée.
- Les instruments ProTaper Next® sont livrés stériles. Toute réutilisation accroît le risque de contamination croisée ou de rupture.

4) PRÉCAUTIONS

- Les limes ProTaper Next® sont des instruments à usage unique. Leur réutilisation peut diminuer leur efficacité, entraînant des contraintes excessives susceptibles d'aboutir à une fracture.
- Progresser avec précaution dans la zone apicale et dans les zones à fortes courbures.
- Par mesure de sécurité, porter un équipement de protection individuelle (gants, lunettes, masque).
- Ne pas immerger ces limes dans de l'hypochlorite de sodium.
- Irriguer abondamment et fréquemment le canal pendant la procédure de mise en forme.
- Les lubrifiants tels que le NaOCl, l'EDTA, ProLube et Glyde™ sont recommandés.
- Réaliser un couloir d'irrigation reproductible à l'aide de limes manuelles ou mécanisées dédiées de petite taille.
- Utiliser une vitesse de rotation constante de 300 tr/min en appliquant une légère pression apicale.
- Pour une utilisation optimale, l'utilisation d'un dispositif de contrôle de couple réglé à 2 Ncm (ajustable jusqu'à 5,2 Ncm, selon l'expérience du praticien) est recommandée.
- Nettoyer souvent les lames de l'instrument et contrôler l'absence de signes de déformation ou d'usure.
- Il est recommandé d'utiliser les instruments ProTaper Next® mécanisés (ou manuels dans les courbures très sévères) selon un mouvement horaire continu.
- Il est recommandé d'utiliser les instruments ProTaper Next® selon un mouvement de pinceau, en s'éloignant des concavités radiculaires internes, afin de faciliter le dégagement des cannelures et la progression de la lime vers l'apex.
- Il est recommandé d'utiliser l'instrument ProTaper Next® XA (auxiliaire) pour pré-élargir la cavité, retirer les copeaux dentinaires, placer l'aspect coronaire du canal à distance des concavités radiculaires externes, et réaliser la mise en forme souhaitée.
- Utiliser les limes ProTaper Next® en suivant le canal de façon passive jusqu'à atteindre la longueur de travail.

5) EFFETS SECONDAIRES

Comme tous les instruments de mise en forme canalaire mécanisés, les instruments ProTaper Next® ne doivent pas être utilisés en cas de courbure apicale franche et très sévère.














6) INSTRUCTIONS D'UTILISATION (ÉTAPE PAR ÉTAPE) POUR LES LIMES PROTAPER NEXT®

Protocole d'utilisation :

- 1) Créer un accès direct au canal radiculaire.
- 2) Explorer le canal à l'aide de limes manuelles de petite taille, déterminer la longueur de travail, vérifier la perméabilité et confirmer un couloir d'irrigation uniforme et reproductible.
- 3) Si nécessaire, améliorer la cavité d'accès à l'aide de la lime ProTaper Next® XA (auxiliaire).
- 4) Toujours irriguer et, le cas échéant, élargir le couloir d'irrigation à l'aide de limes manuelles de petite taille ou de limes mécanisées dédiées.
- 5) En irriguant au NaOCl, progresser selon un mouvement de pinceau le long du couloir d'irrigation à l'aide de la lime ProTaper Next® X1 (017/04), en un ou plusieurs passages, ou, le cas échéant, à l'aide de limes manuelles de petite taille, jusqu'à atteindre la longueur de travail.
- 6) Utiliser la ProTaper Next® X2 (025/06) exactement de la même façon que la lime ProTaper Next® X1, jusqu'à atteindre la longueur de travail de manière passive.

- 7) Surveiller les lames apicales de la lime ProTaper Next® X2 : lorsqu'elles sont recouvertes de dentine, la mise en forme est terminée, le tenon de vérification ou maître-cône de gutta-percha de taille correspondante peut être ajusté, et le canal est prêt à être désinfecté.
- 8) En variante, mesurer la taille du foramen à l'aide d'une lime manuelle de taille n° 025. Si cette lime coince au niveau de l'extrémité, le canal est mis en forme et prêt à être désinfecté.
- 9) Si la lime manuelle de taille n° 025 flotte au niveau de l'extrémité, poursuivre la mise en forme avec la ProTaper Next® X3 (30/07) puis, si nécessaire, la ProTaper Next® X4 (040/06) ou la ProTaper Next® X5 (050/06), en mesurant après chaque instrument avec, respectivement, les limes manuelles n° 030, n° 040 ou n° 050.

Pendant le protocole d'utilisation, répéter l'opération et irriguer à l'aide d'une lime manuelle de petite taille après chaque séquence utilisant les instruments ProTaper Next®, puis irriguer de nouveau.

| Symboles | FR |
|---|--|
|  | Manche angle droit AD |
|  | Date de péremption |
|  | Fabricant |
|  | Numéro de référence |
|  | Produit stérile, processus de stérilisation avec un rayonnement électromagnétique ou ionique |
|  | Usage unique |
|  | Vitesse de rotation recommandée |
|  | N° de lot |
|  | Assortiment |
|  | NiTi |
|  | Silicone |
|  | m-Wire Nickel Titanium |
|  | Ne pas utiliser si le sceau est brisé |

Fabricant



Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Suisse
www.dentsplymaillefer.com

ProTaper Next®



SOLO PER USO ODONTOIATRICO

ISTRUZIONI PER L'USO **STRUMENTI ENDODONTICI - REF A 0800**

STRUMENTI PROTAPER NEXT® PER TRATTAMENTO ENDODONTICO:

- ProTaper Next® XA (STRUMENTO ACCESSORIO A CONICITÀ VARIABILE).
- ProTaper Next® X1 / 017 /04 (STRUMENTO A CONICITÀ VARIABILE).
- ProTaper Next® X2 / 025 /06 (STRUMENTO A CONICITÀ VARIABILE).
- ProTaper Next® X3 / 030 /07 (STRUMENTO A CONICITÀ VARIABILE).
- ProTaper Next® X4 / 040 /06 (STRUMENTO A CONICITÀ VARIABILE).
- ProTaper Next® X5 / 050 /06 (STRUMENTO A CONICITÀ VARIABILE).

0) COMPOSIZIONE

La parte tagliente degli strumenti di sagomatura (da X1 a X5) è realizzata in lega di nickel-titanio denominata M-Wire® e la parte tagliente dello strumento XA è realizzata in NiTi standard.

1) INDICAZIONI PER L'USO

Gli strumenti ProTaper Next® sono indicati per il trattamento endodontico, sagomatura e pulizia del sistema canalare. Questi strumenti devono essere usati solo in ambiente clinico da personale qualificato.

2) CONTROINDICAZIONI

Come per tutti gli strumenti canalari meccanici, gli strumenti ProTaper Next® non dovrebbero essere utilizzati in caso di pronunciata curvatura apicale.

3) AVVERTENZE

- Il prodotto contiene nickel e non dovrebbe essere usato in caso di pazienti di cui sia nota una sensibilità allergica a questo metallo.
- Al fine di evitare la trasmissione di agenti infettivi, si raccomanda vivamente l'uso di una diga di gomma durante la procedura endodontica.
- ProTaper Next® è fornito sterile e il suo riutilizzo può aumentare il rischio di contaminazione crociata o rottura dello strumento.

4) PRECAUZIONI

- Gli strumenti ProTaper Next® sono monouso. Dopo utilizzi multipli che causano stress indesiderati agli strumenti, questi possono diventare meno efficienti e soggetti a rottura.
- Prestare particolare attenzione nell'area apicale e in prossimità di curvature pronunciate.
- Per la propria sicurezza, indossare dispositivi di protezione personale (guanti, occhiali, mascherina).
- Questi strumenti non devono essere immersi in una soluzione di ipoclorito di sodio.
- Durante la sagomatura, irrigare abbondantemente e frequentemente il canale radicolare.
- Si raccomanda l'utilizzo di lubrificanti, quali NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Determinare un glide path riproducibile mediante strumenti di piccole dimensioni manuali e/o meccanici specifici per glide path.
- Usare con rotazione costante a velocità di 300 giri/min con una lieve pressione apicale.
- Per un utilizzo ottimale, si raccomandano dispositivi con controllo del torque a 2Ncm (regolabile fino a 5,2 Ncm in base all'esperienza dell'operatore).
- Pulire frequentemente le scanalature e controllare l'eventuale presenza di distorsione o usura.
- Gli strumenti ProTaper Next® devono essere utilizzati in modo meccanico (manualmente in caso di curvature accentuate) con un movimento continuo in senso orario.
- Si raccomanda di utilizzare gli strumenti ProTaper Next® con un movimento di "spazzolamento", lontani dalle concavità radicolari esterne, per facilitare lo scarico delle scanalature e la progressione apicale dello strumento.
- Lo strumento (accessorio) ProTaper Next® XA è consigliato per la presvasatura dell'orifizio, la rimozione di triangoli di dentina, il riposizionamento dell'aspetto coronale del canale lontano dalla concavità esterna della radice e la creazione di una sagomatura maggiore di quella desiderata.
- Usare gli strumenti ProTaper Next® per seguire in modo passivo il canale, fino al raggiungimento della lunghezza di lavoro.

5) REAZIONI INDESIDERATE

Come per tutti gli strumenti canalari meccanici, gli strumenti ProTaper Next® non dovrebbero essere utilizzati in caso di pronunciata curvatura apicale.














6) SEQUENZA OPERATIVA PER GLI STRUMENTI PROTAPER NEXT®

Protocollo d'uso:

- 1) Creare un accesso lineare verso l'orifizio del canale.
- 2) Esplorare il canale con strumenti manuali di piccole dimensioni, determinare la lunghezza di lavoro, verificare la pervietà e confermare un glide path lineare e riproducibile.
- 3) Se necessario, usare lo strumento (accessorio) ProTaper Next® XA per migliorare l'accesso radicolare.
- 4) Irrigare sempre e, se necessario, espandere il un glide path mediante strumenti di piccole dimensioni manuali e/o meccanici specifici per glide path.
- 5) In presenza di NaOCl, eseguire un movimento a spazzola e continuare lungo il glide path con lo strumento ProTaper Next® X1 (017/04), in uno o più passaggi, se necessario alternando con strumenti manuali di piccole dimensioni, fino a raggiungere la lunghezza di lavoro.
- 6) Usare ProTaper Next® X2 (025/06), esattamente come descritto per lo strumento ProTaper Next® X1, fino a raggiungere la lunghezza di lavoro in modo passivo.

- 7) Controllare le scanalature apicali dello strumento ProTaper Next® X2; se sono piene di dentina, allora la sagomatura è terminata, si può adattare il cono master di guttaperca della dimensione corrispondente o il verificatore di dimensione, e il canale è pronto per la disinfezione.
- 8) In alternativa, sondare il forame con uno strumento manuale di dimensione 025 e, se lo strumento si impegna alla lunghezza, il canale è sagomato e pronto per la disinfezione.
- 9) Se lo strumento manuale di dimensione 025 presenta del gioco alla lunghezza, continuare la sagomatura con il ProTaper Next® X3 (30/07) e, qualora necessario, con il ProTaper Next® X4 (040/06) o il ProTaper Next® X5 (050/06), misurando dopo ciascun strumento rispettivamente con gli strumenti manuali 030, 040 o 050.

Durante il protocollo operativo, irrigare e ricapitolare con uno strumento manuale di piccole dimensioni dopo ogni sequenza di strumentazione con ProTaper Next®, quindi irrigare nuovamente.

| Simboli | IT |
|---|---|
|  | Contrangolo |
|  | Data di scadenza |
|  | Fabbricante |
|  | Numero di referenza |
|  | Prodotto sterilizzato, processo di sterilizzazione con radiazioni elettromagnetiche o ioniche |
|  | Monouso |
|  | Velocità di rotazione raccomandata |
|  | Numero di lotto |
|  | Assortimento |
|  | Nickel-titanio |
|  | Silicone |
|  | m-Wire Nichel titanio |
|  | Non usare se il sigillo rotto |

Fabbricante



Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Svizzera
www.dentsplymaillefer.com

ProTaper Next®

NO

BARE FOR BRUK TIL TANNBEHANDLING

BRUKSANVISNING

ENDODONTISK FIL - REF A 0800

PROTAPER NEXT® FILER TIL ENDODONTISK BEHANDLING:

- ProTaper Next® XA: TILBEHØRSINSTRUMENT MED VARIABEL KONUS.
- ProTaper Next® X1 / 017/04 INSTRUMENT MED VARIABEL KONUS.
- ProTaper Next® X2 / 025/06 INSTRUMENT MED VARIABEL KONUS.
- ProTaper Next® X3 / 030/07 INSTRUMENT MED VARIABEL KONUS.
- ProTaper Next® X4 / 040/06 INSTRUMENT MED VARIABEL KONUS.
- ProTaper Next® X5 / 050/06 INSTRUMENT MED VARIABEL KONUS.

0) SAMMENSETNING

Kuttedelen av formingsinstrumentene (X1 to X5) er laget av en nikkel-/titanlegering som kalles M-Wire®, og kuttedelen av XA er laget av standard NiTi.

1) INDIKASJONER FOR BRUK

ProTaper Next®-instrumentene brukes i endodontisk behandling til forming og rengjøring av rotkanalsystemet. Disse instrumentene skal bare brukes i kliniske omgivelser av kvalifiserte brukere.

2) KONTRAINDIKASJONER

I likhet med alle mekanisk drevne rotkanalinstrumenter skal ProTaper Next®-instrumenter ikke brukes i kasus med svært alvorlige og plutselige apikale kurvaturer.

3) ADVARSLER

- Dette produktet inneholder nikkel og må ikke brukes til personer med kjent allergi mot dette metallet.
- For å unngå overføring av infeksjons agent anbefales det sterkt å bruke et kofferdamsystem under den endodontiske prosedyren.
- ProTaper Next® leveres steril, og gjenbruk kan øke faren for krysskontaminering og brudd.

4) FORHOLDSREGLER

- ProTaper Next®-filer er enheter for engangsbruk. De kan bli mindre effektive etter flere gangers bruk på grunn av for stor belastning på filen. Dette kan føre til filseparasjon.
- Vær forsiktig i det apikale området og rundt betydelige kurvaturer.
- For din egen sikkerhet må du bruke personlig verneutstyr (hansker, briller, maske).
- Disse instrumentene skal ikke senkes ned i en natriumhypoklorittoppløsning.
- Irriger rotkanalen rikelig og hyppig under formingsprosedyren.
- Smøremidler som NaOCl, EDTA, ProLube eller Glyde™ anbefales.
- Etabler en reproducerbar glidebane ved bruk av små manuell og/eller dedikerte mekaniske glidebanefiler.
- Bruk i konstant rotasjon ved en hastighet på 300 o/min med lett apikalt trykk.
- For optimal bruk anbefales dreiemomentkontrollenheter på 2 Ncm (kan justeres inntil 5,2 Ncm ifølge tannlegens erfaring).
- Rengjør furer hyppig og sjekk for tegn på skjevhet eller slitasje.
- ProTaper Next®-instrumenter anbefales brukt mekanisk (manuelt i svært alvorlige kurvaturer) i en kontinuerlig bevegelse med urviseren.
- ProTaper Next®-instrumenter anbefales brukt med en børstende bevegelse, bort fra utvendige rotkonkaviteter, for å lette tømning av furer og apikal filprogresjon.
- ProTaper Next® XA (tilbehør) anbefales for forutviding av åpningen, ved å fjerne triangler av dentin, forskyve det koronale aspektet til kanalen bort fra en utvendig rotkonkavitet, og opprette mer form hvis ønskelig.
- Bruk ProTaper Next®-filer til å følge kanalen passivt til arbeidslengden er oppnådd.

5) BIVIRKNINGER

I likhet med alle mekanisk drevne rotkanalinstrumenter skal ProTaper Next®-instrumenter ikke brukes i kasus med svært alvorlige og plutselige apikale kurvaturer.


6) TRINN-FOR-TRINN-VEILEDNING FOR PROTAPER NEXT®-FILER

Protokoll for bruk:

- 1) Preparer rettlinjet tilgang til kanalåpningen.
- 2) Utforsk kanalen med små håndfiler, bestem arbeidslengde, bekreft åpenhet og bekreft en glatt, reproducerbar glidebane.
- 3) Hvis nødvendig brukes ProTaper Next® XA (tilbehør)-filen for å forbedre radikulær tilgang.
- 4) Irriger alltid, og hvis nødvendig utvider du glidebanen ved bruk av små håndfiler eller dedikerte mekaniske glidebanefiler.
- 5) I nærvær av NaOCl børster og følger du langs glidebanen med ProTaper Next® X1 (017/04)-filen, i ett eller flere strøk, eller hvis nødvendig med små håndfiler, til arbeidslengden er oppnådd.
- 6) Bruk ProTaper Next® X2 (025/06) nøyaktig som beskrevet for ProTaper Next® X1-filen til arbeidslengden er nådd passivt.

- 7) Inspiser de apikale furene på ProTaper Next® X2-filen. Hvis de er fylt med dentin, er formen ferdig, det kan settes inn guttaperka masterkonus i tilsvarende størrelse eller størrelsesprøver, og kanalen er klar til desinfeksjon.
- 8) Du kan også måle foramen med en håndfil i størrelse 025, og hvis denne filen passer i lengde, er kanalen formet og klar til desinfeksjon.
- 9) Hvis størrelse 025 håndfil er løs i lengden, fortsetter du formingen med ProTaper Next® X3 (30/07), og hvis nødvendig, ProTaper Next® X4 (040/06) eller ProTaper Next® X5 (050/06), og måler med håndfilene 030, 040 eller 050 etter hvert instrument.

Under bruksprotokollen irrigerer du, rekapitulerer med en liten håndfil etter hvert sekvensielle ProTaper Next®-instrument, deretter irrigeres på nytt.

| Symboler | NO |
|---|--|
|  | Håndtak rett vinkel RA |
|  | Utløpsdato |
|  | Produsent |
|  | Referansenummer |
|  | Sterilisert produkt, elektromagnetisk eller ionisk strålesterilisering |
|  | Bare engangsbruk |
|  | Anbefalt rotasjonshastighet |
|  | Batchnummer |
|  | Klassifisering |
|  | Nikkeltitan |
|  | Silikon |
|  | m-Wire nikkeltitan |
|  | Må ikke brukes hvis forseglingen er brutt |

Produsent



Maillefer Instruments Holding Sàrl
 Chemin du Verger, 3
 CH-1338 Ballaigues
 Sveits
www.dentsplymaillefer.com